

## 第4回日本語プレゼンテーションコンテスト 実施要項

開催者：ルーマニア日本語教師会・在ルーマニア日本国大使館  
共催  
実施日時：2020年3月14日（土）午前10時～午後2時まで  
場所：カンテミル大学、ブカレスト

開催趣旨：ルーマニア国内の日本語学習者の日頃の学習成果を  
発表する場を提供する。

日本語の口頭表現能力の向上を目指し、積極的な学  
習を奨励する。

現在や過去において日本語学習機関に所属していたかを問わ  
ず、下記の通り、広くコンテストへの参加者を募ります。（プ  
ログラムには出場者の名前と発表タイトルのみ記載されま  
す。）

### 【応募要項】

#### 1. 発表形式

日本語による口頭発表（プレゼンテーション）\*発表後に日  
本語による質疑応答あり

注意：

- ① 必要に応じて視覚資料を用いてもよいが、審査には影響  
しない。（例 パワーポイントのスライドで写真を見せ  
る、実物をもってきて見せる、等）
- ② スライドを使う際には、キーワードやポイントを箇条書  
きでのせる程度にする。（原稿をのせ、読み上げるだけ  
の場合、減点の対象となる。）

## Concursul de Prezentări în Limba Japoneză ediția 2020

**Organizatori:** Asociația Profesorilor de Limba Japoneză din România  
(APJR) și Ambasada Japoniei la București

**Data și ora:** Sâmbătă, 14 martie 2020 (10:00 - 14:00)

**Locul:** Universitatea „Dimitrie Cantemir”, Splaiul Unirii 176, București

### Obiectivele Concursului de Prezentări în Limba Japoneză:

Dorim să oferim o ocazie tuturor celor pasionați de limba japoneză,  
din România de a-și demonstra cunoștințele dobândite.

Avem ca scop îmbunătățirea modului în care se realizează o  
prezentare orală și se prezintă în limba japoneză. Totodată, ne  
propunem să sprijinim și să creăm un mediu în care toți iubitorii de  
limba japoneză să progreseze.

Anul acesta, pentru a încuraja participarea unui număr cât mai  
mare de concurenți **înscriserile se vor face individual**. În program vor  
fi trecute numele celui care prezintă și titlul prezentării.

### 【Regulamentul concursului】

#### 1. Forma de susținere

Prezentare orală în limba japoneză urmată de întrebări din partea  
juriului.

Atenționări:

- ① În timpul prezentării, în măsura în care se consideră  
necesar, concurentul poate utiliza un suport vizual, ca de  
exemplu: prezentare în format PPT, fotografii sau obiecte pe  
care vrea să le arate etc.
- ② În cazul folosirii unei prezentări PPT, *slide*-urile vor putea

- ③ 質疑応答も審査の対象となる。
- ④ 発表原稿やスライド等は参加者本人が作成し、未発表のものとする。
- ⑤ 発表をするとき、メモを多少見てもよい。(スライドに書かれている内容やメモを読み上げる頻度が多い場合、減点の対象となる。)

## 2. 発表時間

3分以上5分以内。これよりも長いまたは短い場合は減点となります。\*別途質疑応答の時間あり

## 3. テーマ

「私の身のまわりのこと」

テーマにもとづき、各自発表したい内容を考えてタイトルをつけてください。

## 4. 部門と参加人数

CEFR (Common European Framework of Reference for Languages) の基準 (A1~C2) 別特徴を参考に、ルーマニア日本語教師会が応募原稿をみてエントリー部門を振り分けます。

参考資料:

CEFR (<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>)

JF日本語教育スタンダード

(<https://jfstandard.jp/summaryen/ja/render.do>)

conține doar cuvinte cheie sau ideile principale. Transcrierea întregii prezentări și citirea ei de pe slide-uri va determina depunțarea concurentului

- ③ Întrebările vor fi puse de către juriu
- ④ Prezentarea în toate aspectele ei trebuie să fie creația proprie a concurentului
- ⑤ În timpul prezentării, concurrentul își POATE aduce notițele cu sine, pe scenă, însă consultarea lor exagerată va determina depunțarea concurentului.

2. Durata prezentării va fi între 3-5 minute. Nerespectarea duratei impuse se depunțează fie că este sub 3 minute, fie că depășește 5 minute.

Timpul alocat întrebărilor este separat de cel al prezentării.

3. Tema: „Lucruri din viața mea”

Prezentarea se va baza și va fi în spiritul temei de mai sus, dar fiecare concurent va da un titlu propriei prezentări în funcție de conținutul său.

4. Categoriile de participanți:

Determinarea nivelului concurenților se face pe baza evaluării standardelor CEFR (*Cadrul european comun de referință pentru limbi*)(A1-C2). Urmând aceste standarde, APJR va departaja prezentările primite și va stabili categoriile pentru Concurs.

Vă recomandăm să consultați: CEFR (<https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages>) și

JF (<https://jfstandard.jp/summaryen/ja/render.do>)

## 5. 参加者人数

時間の都合上、全体の人数は 20 人前後とします。これを超える場合は、応募原稿の内容及び質に基づき参加者の選出を行う場合があります。

## 6. 参加資格

- ① 高校生以上であること
- ② 日本の教育システム（日本人学校等）に過去・現在においても所属していないこと
- ③ 過去のコンテストにおいて優勝歴のないこと

## 7. 審査基準

審査員 5 名が以下の観点についてルーブリックを用いて採点します。（10 点満点）

- ① 内容（テーマと関係があるか。興味深いか、オリジナリティがあるか、わかりやすく整理されているか。）（2.5 点）
- ② 言語（発話が聞き取りやすいか。語彙や文法が適切に使われているか。）（3 点）
- ③ 非言語（アイコンタクト、声の大きさ、効果的な視覚資料やジェスチャー等の使用）（1.5 点）
- ④ 時間管理（3 分～5 分以内におさまっているか。）（1 点）
- ⑤ 質疑応答（2 つの質問に適切に答えられたか。）（2 点）

## 5. Numărul de participanți

Din motive obiective ce țin de durata desfășurării evenimentului, numărul maxim de prezentări va fi de aproximativ 20. În cazul în care se înscriu doritori peste acest număr, se vor selecta lucrările în funcție de adecvarea conținutului la tema propusă.

## 6. Tipuri de participanți:

- ① Limita minimă de vârstă: 15 ani
- ② Persoanele care sunt sau au fost integrate în sistemul educațional japonez (ex. Școala japoneză) nu pot participa
- ③ Persoanele care în trecut au obținut Marele Premiu nu pot participa

## 7. Criteriile de jurizare

Cei 5 membri ai juriului vor evalua prezentările în funcție de următoarele criterii și vor acorda punctajul. Punctajul maxim este de 10 puncte:

- ① Conținutul (adecvarea la tema propusă, originalitatea, mesaj clar, structurarea logică a conținutului, interesant pentru public) (2,5 puncte)
- ② Limba japoneză (voce, intonație și pronunție ușor de înțeles. Vocabular și gramatică folosite corespunzător) (3 puncte)
- ③ Prestația pe scenă (contactul vizual cu publicul, intonația potrivită a vocii, gestică potrivită și raportul dintre conținutul prezentării și elementele vizuale, dacă acestea există) (1,5 puncte)
- ④ Încadrarea în timpul alocat de 3-5 minute (1 punct)
- ⑤ Capacitatea de a răspunde la obiect la întrebările juriului

## 8. 質問応答

各自の発表のあと、一人あたり2つ質問をします。そのうち少なくとも1問は発表内容と関係のある質問です。審査の対象となります。（質問を聞き、正しく理解して答えられるかどうかをみます。多少文法上の間違いがあっても質問にきちんと答えていれば点数がもらえます。文法上正しく答えても、内容が的はずれな場合は0点となります。）

## 9. 表彰

各レベルの優秀者に賞品を渡します。また、優秀者には表彰式の際に一言話してもらいます。

## 10. 申込方法

**2020年2月20日（木）までに**、以下の資料をルーマニア日本語教師会 (apjromania@gmail.com) 及び大使館文化班 (culture@bu.mofa.go.jp) へEメールで送ってください。

- ① 出場者データシート
- ② 日本語の発表（プレゼン）原稿 \*完成した形に近いもの
- ③ ルーマニア語の発表要旨（日本語が分からない観客のために、大会のパンフレットに載せます。）

## 8. Întrebările din partea juriului

Fiecare concurent va primi câte 2 întrebări. Una dintre întrebări va fi strict legată de conținutul prezentării.

În evaluarea răspunsurilor la întrebări, se urmăresc următoarele:

- dacă întrebările au fost înțelese bine, chiar dacă există mici greșeli gramaticale se va primi punctajul
- dacă din punct de vedere gramatical răspunsul este corect, dar înțelesul întrebării nu a fost perceput, punctajul va fi 0.

## 9. Premiile

Se vor acorda premii pentru fiecare categorie. La momentul premierii, câștigătorii vor fi rugați sa spună câteva cuvinte.

## 10. Termen limită:

Se vor trimite documentele de mai jos până pe data de vineri **20 februarie 2020, numai în format electronic**, pe adresele APJR (apjromania@gmail.com) ȘI Secția Culturală a Ambasadei (culture@bu.mofa.go.jp):

### 1. formularul de înscriere

**2. prezentarea în limba japoneză**, în format electronic, într-o formă cât mai apropiată de cea finală

**3. un rezumat în limba română al prezentării**, în format Word, de cel mult o pagină A4, **redactat obligatoriu cu DIACRITICE**. (Acesta va fi integrat în broșura concursului pentru cei care nu cunosc limba japoneză)